

Ki Tisa, Torah, March 11, 2023

Exodus 30:11-31:17

spoke to Moses, saying: יהוה (11)

(12) When you take a census of the Israelite men according to their army enrollment, each shall pay a ransom for himself on being יהוה enrolled, that no plague may come upon them through their being enrolled. (13) This is what everyone who is entered in the records shall pay: a half-shekel by the sanctuary weight—twenty *gerahs* to the shekel—a half-shekel as an offering to יהוה. (14) Everyone who is entered in the records, from the age of s' יהוה twenty years up, shall give offering: (15) the rich shall not pay more and the poor shall not pay less than half a shekel when giving s offering as expiation for your' יהוה persons. (16) You shall take the expiation money from the Israelites

שמות ל'י"א-ל"א:י"ז

(יא) וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה לֵאמֹר:

(יב) כִּי תִשָּׂא אֶת-רֹאשׁ בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל

לְפָקְדֵיהֶם וְנָתַנוּ אִישׁ כְּפָר נַפְשׁוֹ

לַיהוָה בַּפָּקֹד אֹתָם וְלֹא-יְהִי בָהֶם

נֶגֶף בַּפָּקֹד אֹתָם: (יג) זֶה | יִתְּנוּ

כָּל-הָעֵבֶר עַל-הַפָּקֹדִים מִחֻצֵי

הַשָּׂקֶל בַּשָּׂקֶל הַקֹּדֶשׁ עֶשְׂרִים גֵּרָה

הַשָּׂקֶל מִחֻצֵי הַשָּׂקֶל תְּרוּמָה

לַיהוָה: (יד) כָּל הָעֵבֶר עַל-הַפָּקֹדִים

מִבְּנֵי עֶשְׂרִים שָׁנָה וּמַעְלָה יִתְּנוּ

תְּרוּמַת יְהוָה: (טו) הָעֹשִׂיר

לֹא-יִרְבֶּה וְהַדָּל לֹא יִמְעִיט

מִמִּחֻצֵי הַשָּׂקֶל לָתֵת אֶת-תְּרוּמַת

יְהוָה לְכֹפֶר עַל-נַפְשֹׁתֵיכֶם: (טז)

וְלִקְחֹתָ אֶת-כֶּסֶף הַכֹּפָרִים מֵאֵת

בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְנָתַתָּ אֹתוֹ עַל-עֲבֹדַת

אֹהֶל מוֹעֵד וְהָיָה לְבְנֵי יִשְׂרָאֵל

and assign it to the service of the Tent of Meeting; it shall serve the Israelites as a reminder before you as expiation for your persons. (17) He spoke to Moses, saying: (18) יהוה Make a laver of copper and a stand of copper for it, for washing; and place it between the Tent of Meeting and the altar. Put water in it, (19) and let Aaron and his sons wash their hands and feet [in water drawn] from it. (20) When they enter the Tent of Meeting they shall wash with water, that they may not die; or when they approach the altar to serve, to turn into smoke an offering by fire to יהוה, (21) they shall wash their hands and feet, that they may not die. It shall be a law for all time for them—for him and his offspring—throughout the ages. He spoke to Moses, saying: יהוה (22) (23) Next take choice spices: five hundred weight of solidified myrrh, half as much—two hundred and fifty—of fragrant cinnamon, two

לְזָכְרוֹן לְפָנַי יְהוָה לְכַפֵּר
עַל-נַפְשֵׁיכֶם: {פ} (יז) וַיְדַבֵּר
יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה לֵאמֹר: (יח) וַעֲשֵׂיתָ
כִּיֹּור נְחֹשֶׁת וְכִנּוֹ נְחֹשֶׁת לְרַחֲצָהּ
וְנָתַתָּ אֹתוֹ בֵּין-אֹהֶל מוֹעֵד וּבֵין
הַמִּזְבֵּחַ וְנָתַתָּ שָׁמָּה מַיִם: (יט)
וְרַחֲצוּ אֹהֶרֶן וּבָנָיו מִמֶּנּוּ אֶת-יְדֵיהֶם
וְאֶת-רַגְלֵיהֶם: (כ) בְּבֹאֵם אֶל-אֹהֶל
מוֹעֵד יְרַחֲצוּ-מַיִם וְלֹא יָמָתוּ אֹ
בְגִשְׁתֶּם אֶל-הַמִּזְבֵּחַ לְשֵׁרֵת
לְהַקְטִיר אֲשֶׁה לַיהוָה: (כא) וְרַחֲצוּ
יְדֵיהֶם וְרַגְלֵיהֶם וְלֹא יָמָתוּ וְהָיְתָה
לָהֶם חֻק-עוֹלָם לֹו וּלְזָרְעוֹ לְדוֹרֹתָם:
{פ} (כב) וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה
לֵאמֹר: (כג) וְאַתָּה קַח-לָךְ בְּשָׂמִים
רֹאשׁ מֶרְדְּדָוּר חֲמִשׁ מֵאוֹת
וּקְנָמֶן-בֶּשֶׂם מִחֲצִיתוֹ חֲמִשִּׁים
וּמְאָתִים וּקְנֵה-בֹשֶׂם חֲמִשִּׁים
וּמְאָתִים: (כד) וְקֹדֶה חֲמִשׁ מֵאוֹת
בְּשֶׁקֶל הַקֹּדֶשׁ וְשֶׁמֶן זַיִת הֵינִי: (כה)
וַעֲשֵׂיתָ אֹתוֹ שֶׁמֶן מְשַׁחַת-קֹדֶשׁ

hundred and fifty of aromatic cane,
(24) five hundred—by the sanctuary
weight—of cassia, and a *hin* of olive
oil. (25) Make of this a sacred
anointing oil, a compound of
ingredients expertly blended, to
serve as sacred anointing oil. (26)

With it anoint the Tent of Meeting,
the Ark of the Pact, (27) the table
and all its utensils, the lampstand
and all its fittings, the altar of
incense, (28) the altar of burnt
offering and all its utensils, and the
laver and its stand. (29) Thus you
shall consecrate them so that they
may be most holy; whatever
touches them shall be consecrated.

(30) You shall also anoint Aaron and
his sons, consecrating them to serve
Me as priests. (31) And speak to the
Israelite people, as follows: This
shall be an anointing oil sacred to
Me throughout the ages. (32) It
must not be rubbed on any person's
body, and you must not make
anything like it in the same

רָקַח מִרְקַחַת מֵעֵשֶׂה רָקַח שָׁמֶן
מִשְׁחַת־קֹדֶשׁ יְהִיָּה: (כו) וּמִשְׁחַת
בּוֹ אֶת־אֶהָל מוֹעֵד וְאֶת אֲרוֹן
הָעֵדוּת: (כז) וְאֶת־הַשְּׁלֶחָן
וְאֶת־כָּל־כֵּלָיו וְאֶת־הַמִּזְבֵּחַ
וְאֶת־כִּלְיָהּ וְאֶת מִזְבַּח הַקְּטֹרֶת:
(כח) וְאֶת־מִזְבַּח הָעֹלָה
וְאֶת־כָּל־כֵּלָיו וְאֶת־הַכִּיֹּר וְאֶת־כַּנּוֹ:
(כט) וְקֹדֶשֶׁת אַתֶּם וְהָיוּ קֹדֶשׁ
קֹדָשִׁים כָּל־הַנִּגַּע בָּהֶם יִקְדָּשׁ: (ל)
וְאֶת־אֶהָרֹן וְאֶת־בְּנָיו תִּמְשַׁח
וְקֹדֶשֶׁת אַתֶּם לְכַהֵן לִי: (לא)
וְאֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל תִּדְבַר לֵאמֹר שָׁמֶן
מִשְׁחַת־קֹדֶשׁ יְהִיָּה יְהִי לִי
לְדֹרֹתֵיכֶם: (לב) עַל־בֶּשֶׂר אָדָם לֹא
יִסּוֹךְ וּבַמִּתְכַּנְּתוֹ לֹא תַעֲשׂוּ כָמֹהוּ
קֹדֶשׁ הוּא קֹדֶשׁ יְהִיָּה לָכֶם: (לג)
אִישׁ אֲשֶׁר יִרְקַח כָּמֹהוּ וְאֲשֶׁר יִתֵּן
מִמֶּנּוּ עַל־זָר וְנִכְרַת מֵעַמּוֹ: {ס}
(לד) וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה קַח־לְךָ
סָמִים נְטָף | וּשְׁחֹלֶת וְחֶלְבֵנָה

proportions; it is sacred, to be held sacred by you. (33) Any party who compounds its like, or puts any of it on a lay person, shall be cut off said to יהוה from kin. (34) And Moses: Take the herbs stacte, onycha, and galbanum—these herbs together with pure frankincense; let there be an equal part of each. (35) Make them into incense, a compound expertly blended, refined, pure, sacred. (36) Beat some of it into powder, and put some before the Pact in the Tent of Meeting, where I will meet with you; it shall be most holy to you. (37) But when you make this incense, you must not make any in the same proportions for yourselves; it shall be held by you sacred to יהוה. (38) Any party who makes any like it, to smell of it, shall be cut off spoke to Moses: יהוה from kin. (1) (2) See, I have singled out by name Bezalel son of Uri son of Hur, of the tribe of Judah. (3) I have

סָמִים וְלִבְנֵה זָכָה בְּד בְּבִד יִהְיֶה:
 (לה) וְעָשִׂיתָ אֹתָהּ קְטֹרֶת רֶקֶח
 מֵעֵשֶׂה רוֹקֵחַ מִמֶּלֶח טָהוֹר קֹדֶשׁ:
 (לו) וְשַׁחֲקֶתָ מִמָּנָה הֶדֶק וְנִתְתָּהּ
 מִמָּנָה לְפָנַי הָעֵדֹת בְּאֵהֶל מוֹעֵד
 אֲשֶׁר אֹעֲדֶה לָּךְ שָׁמָּה קֹדֶשׁ קֹדָשִׁים
 תִּהְיֶה לָּכֶם: (לז) וְהַקְטֹרֶת אֲשֶׁר
 תַּעֲשֶׂה בְּמִתְכַנְּתָהּ לֹא תַעֲשֶׂוּ לָכֶם
 קֹדֶשׁ תִּהְיֶה לָּךְ לַיהוָה: (לח) אִישׁ
 אֲשֶׁר־יַעֲשֶׂה כָמוֹהָ לְהָרִיחַ בָּהּ
 וְנִכְרַת מֵעַמּוֹ: {ס} (א) וַיְדַבֵּר יְהוָה
 אֶל־מֹשֶׁה לֵּאמֹר: (ב) רְאֵה קָרָאתִי
 בְּשֵׁם בְּצִלְאֵל בֶּן־אוּרִי בֶן־חֹר
 לְמִטָּה יְהוּדָה: (ג) וְאַמֵּלֵא אֹתוֹ
 רוּחַ אֱלֹהִים בְּחָכְמָה וּבְתַבּוּנָה
 וּבְדַעַת וּבְכָל־מְלָאכָה: (ד) לְחֹשֶׁב
 מַחְשַׁבַת לַעֲשׂוֹת בְּזָהָב וּבַכֶּסֶף
 וּבַנְּחֹשֶׁת: (ה) וּבַחֲרֹשֶׁת אֲבֹן
 לְמִלֵּאת וּבַחֲרֹשֶׁת עֵץ לַעֲשׂוֹת
 בְּכָל־מְלָאכָה: (ו) וְאַנִּי הִנֵּה נִתַּתִּי
 אֹתוֹ אֵת אֶהֱלִיאָב בֶּן־אַחִיסָמֶךְ

endowed him with a divine spirit of skill, ability, and knowledge in every kind of craft; (4) to make designs for work in gold, silver, and copper, (5) to cut stones for setting and to carve wood—to work in every kind of craft. (6) Moreover, I have assigned to him Oholiab son of Ahisamach, of the tribe of Dan; and I have also granted skill to all who are skillful, that they may make everything that I have commanded you: (7) the Tent of Meeting, the Ark for the Pact and the cover upon it, and all the furnishings of the Tent; (8) the table and its utensils, the pure lampstand and all its fittings, and the altar of incense; (9) the altar of burnt offering and all its utensils, and the laver and its stand; (10) the service vestments, the sacral vestments of Aaron the priest and the vestments of his sons, for their service as priests; (11) as well as the anointing oil and the aromatic incense for the

לְמִטָּה־דָּן וּבְכֵל כָּל־חֲכָמִים לְבַתִּי
 חֲכָמָה וְעָשׂוּ אֶת כָּל־אֲשֶׁר צִוִּיתִךָ:
 (ו) אֵת | אֶהְל מוֹעֵד וְאֶת־הָאָרֶן
 לְעֹדֹת וְאֶת־הַכַּפֹּרֶת אֲשֶׁר עָלָיו וְאֵת
 כָּל־כְּלֵי הָאֹהֶל: (ז) וְאֶת־הַשְּׁלֶחָן
 וְאֶת־כְּלָיו וְאֶת־הַמִּנְרָה הַטְּהֻרָה
 וְאֶת־כָּל־כְּלֵיהָ וְאֵת מִזְבַּח הַקְּטֹרֶת:
 (ח) וְאֶת־מִזְבַּח הָעֹלָה
 וְאֶת־כָּל־כְּלָיו וְאֶת־הַכִּיֹּר וְאֶת־כַּנּוֹ:
 (ט) וְאֵת בְּגָדֵי הַשָּׂרָד וְאֶת־בְּגָדֵי
 הַקֹּדֶשׁ לְאַהֲרֹן הַכֹּהֵן וְאֶת־בְּגָדֵי
 בָנָיו לְכַהֵן: (י) וְאֵת שֶׁמֶן הַמִּשְׁחָה
 וְאֶת־קְטֹרֶת הַסַּמִּים לְקֹדֶשׁ כָּכֹל
 אֲשֶׁר־צִוִּיתִךָ יַעֲשׂוּ: {פ} (יב) וַיֹּאמֶר
 יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵּאמֹר: (יג) וְאִתָּה
 דִּבֶּר אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל לֵאמֹר אַךְ
 אֶת־שִׁבְתִּי תִשְׁמְרוּ כִּי אוֹת הוּא
 בֵּינִי וּבֵינֵיכֶם לְדַרְתֵּיכֶם לְדַעַת כִּי
 אֲנִי יְהוָה מְקַדְּשְׁכֶם: (יד) וּשְׁמֵרְתֶם
 אֶת־הַשִּׁבְתָּ כִּי קֹדֶשׁ הוּא לְכֶם
 מִחֻלְלֶיהָ מוֹת יוֹמָת כִּי כָל־הָעֹשֶׂה

sanctuary. Just as I have commanded you, they shall do. (12) said to Moses: (13) Speak יהוה And to the Israelite people and say: Nevertheless, you must keep My sabbaths, for this is a sign between Me and you throughout the ages, have יהוה that you may know that I consecrated you. (14) You shall keep the sabbath, for it is holy for you. One who profanes it shall be put to death: whoever does work on it, that person shall be cut off from among kin. (15) Six days may work be done, but on the seventh day there shall be a sabbath of complete whoever does ;יהוה rest, holy to work on the sabbath day shall be put to death. (16) The Israelite people shall keep the sabbath, observing the sabbath throughout the ages as a covenant for all time: (17) it shall be a sign for all time between Me and the people of made יהוה Israel. For in six days heaven and earth, and on the

בֶּה מְלֹאכָה וְנִכְרְתָהּ הַנֶּפֶשׁ הַהוּא
מִקְרָב עִמָּיהָ: (טו) שְׁשֶׁת יָמִים
יַעֲשֶׂה מְלֹאכָהּ וּבַיּוֹם הַשְּׁבִיעִי
שַׁבַּת שַׁבְתּוֹן קֹדֶשׁ לַיהוָה
כֹּל־הָעֹשֶׂה מְלֹאכָה בַּיּוֹם הַשַּׁבָּת
מוֹת יוּמָת: (טז) וְשָׁמְרוּ בְנֵי־יִשְׂרָאֵל
אֶת־הַשַּׁבָּת לַעֲשׂוֹת אֶת־הַשַּׁבָּת
לְדֹרֹתָם בְּרִית עוֹלָם: (יז) בֵּינִי וּבֵין
בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אֹת הוּא לְעֹלָם
כִּי־שֵׁשֶׁת יָמִים עָשָׂה יְהוָה
אֶת־הַשָּׁמַיִם וְאֶת־הָאָרֶץ וּבַיּוֹם
הַשְּׁבִיעִי שַׁבַּת וַיִּנְפֹּשׁ: {ס}

seventh day [God] ceased from
.work and was refreshed